

7. La vida

Como esta su vida en Shizuoka? Cualquier persona puede tener problemas e incomodidades en la nueva vida social que tiene las culturas, los estilos de la vida, los sistemas sociales y los idiomas diferentes. Cuando tenga problemas pida ayuda a los japoneses sin tener los reparos, por favor. Nosotros los residentes de Shizuoka deseamos que los residentes extranjeros puedan llevar sus vidas agradables en Shizuoka. En esta sección les informamos sobre la vida cotidiana en Shizuoka.

1 .La vivienda (JYUKYO)

El proceso de buscar un apartamento para los extranjeros es a veces difícil. A parte del alquiler, UD. tiene que pagar el depósito y remuneración etc. También UD. necesita tener un garante (HOSHONIN) quien es un japonés.

① El alquiler (Yachin)

El precio básico es diferente depende de la localización, el tiempo del apartamento, números y los tamaños de los cuartos, los aparatos etc. Abajo hay una lista del precio básico de los apartamentos económicos.

6 Tatamis (compartiendo el baño y la ducha)	¥ 12,000 ~ ¥ 25,000
6 Tatamis (con el baño y la ducha)	¥ 30,000 ~ ¥ 50,000
Tipo de un cuarto (con el baño y la ducha)	¥ 35,000 ~ ¥ 60,000

② Despensas que necesita para concluir el contrato

En Japón hay una tradición de pagar el depósito, la remuneración y la comisión de la mediación y además un mes de alquiler adelantado cuando concluye el contrato. Por eso necesita preparar 4~6 meses del alquiler en total. Además aparte de eso necesita preparar los materiales de la vida como los muebles, las ropas, cama, cubiertos etc.

Tipo del pago	El precio básico	El contenido
Alquiler (YACHIN)	Alquiler de un mes	Todos los fines del mes se paga el alquiler del mes siguiente
Deposito (SHIKIKIN)	Alquiler de 1~2 meses	Dinero que deposita cuando alquila un apartamento o un condominio como la hipoteca de los atrasos o la garantía de los daños. Cuando salga del apartamento resta los gastos de la reparación de los cuartos y devuelven el resto.
Remuneración (REIKIN)	Alquiler de 1~2 meses	Dinero de la asignación que paga al dueño cuando alquila un apartamento o un condominio. Cuando salga del apartamento no devuelve.
Obligaciones comunes (Gravamen) (KYOUEKI-HI)		Los gastos de luz, agua y mantenimiento de los lugares compartidos como las escaleras ,pasillos etc.
La comisión de la mediación	Alquiler de un mes	La comisión que paga a la inmobiliaria.

③ Como se busca un apartamento

a. Inmobiliaria:

La manera común para buscar un apartamento es visitar a la oficina de la inmobiliaria. UD. puede encontrar las oficinas fácilmente alrededor de las estaciones del tren. Ellos normalmente ponen el letrero que dice [○○ Fudosan] y muchas propagandas de alquiler en las ventanas. Si es posible seria una buena idea llevar un amigo japonés quien puede explicar y traducir.

b. Información de la revista y periódico:

Si UD. encuentra algunas informaciones del apartamento que desea contratar en las revistas o los periódicos, tenga contacto con la oficina de la inmobiliaria. UD. debe ver el cuarto antes de contratar.

c. La sección de los alumnos de la (escuela) Universidad: Ud. puede conseguir las informaciones de los apartamentos y las pensiones localizados cerca de la universidad. Algunos apartamentos y las pensiones pueden reducir el depósito o la remuneración para los alumnos. También algunas universidades tienen condominios. Vaya a la sección de los alumnos para mayores informaciones, por favor. Para concluir el contrato Ud. necesita un garante japonés (Hoshonin). Recomendamos a los estudiantes que ingrese al seguro general residencial para conseguir un garante fácilmente si alguien sea un garante para Ud. y Ud. no paga el alquiler o deja daños al apartamento el garante tiene que encargar el pago por Ud.

Las mayores informaciones: Cooperación unión de la vida de su universidad

④ Las viviendas públicas (Koei Jyutaku)

Puede solicitar a las viviendas publicas. Los documentos necesarios son el certificado del ingreso y el certificado del registro extranjería etc. En el mes de Julio y Diciembre hay suscripciones periódicos. Cuando hay más solicitantes que los números de los apartamentos solicitados realizan sorteos. Aunque salga sorteado demora unos meses para ingresar al apartamento. No necesita preparar la remuneración y la comisión sin embargo necesita el depósito de 3 meses de alquiler. Cuando quiere ingresar solo hay algunas condiciones por lo tanto comuníquese con las oficinas mencionadas abajo.

El lugar para informar sobre el tiempo de la suscripción y las condiciones

Las viviendas provinciales:

- La cooperación suministra de viviendas de sucursal de la región en la provincia de Shizuoka
Numazu-shi Takashima Honcho 1-3 TEL 055-920-2271
- La cooperación suministra de las viviendas de Shizuoka
Shizuoka-shi Otemachi 9-18 TEL 054-255-4824
- La cooperación suministra de las viviendas del sucursal de la región Oeste de la provincia de Shizuoka
Hamamatsu-shi Higashi-Tamachi 87 TEL 053-455-0025

- Las viviendas municipales : Las oficinas de la municipalidad (→ pg.160
La sección del cargo de las viviendas)

2. Agua

El lugar donde puede solicitar mayores informaciones:

Oficina municipal de aguas (SUIDO - KYOKU) de su región (Lista de las oficinas de las municipalidades pg. 160)

① Abrir el servicio de Agua

Solicitar llamando por teléfono al sucursal de la oficina municipal de Agua y avisar su domicilio, nombre, número de teléfono y la fecha del inicio del uso de agua. Si Ud tiene el aparato de alcantarillado público instalado en su casa, puede usarlo también.

② Pago del uso

Le llega el pago cada dos meses. Ud. Puede pagar por:

a : el sistema automático por la transferencia de su banco u oficina de correo. (Mayoría de las personas pagan con esa forma)

b : el pago directo por la ventanilla del banco excepto la oficina del correo.

c : el pago directo en la ventanilla de la oficina municipal de las aguas.

③ Cancelar el servicio de Agua

Solicitar llamando por teléfono a la sucursal de la oficina municipal de Agua un día antes de la fecha que desea cancelar el servicio. Y avisar su domicilio, nombre, número de teléfono y pagar la cuenta.

3. Gas (GASU)

Hay dos tipos del gas: Gas de la ciudad (Toshi gas) y el propano gas. Es diferente el aparato depende del tipo del gas por lo tanto pregunte al dueño el tipo del gas de su domicilio. Toshi gas tiene menos peso que el aire y en el caso de escapar el gas reúne en el techo. Y el contrario, el propano gas es más pesado que el aire por lo tanto cuando escape reúne en el suelo.

En caso de que haya el escape del gas cierre la llave y ventila el cuarto abriendo las ventanas y las puertas. Por supuesto evite usar las estufas,

ventiladores y también prender los aparatos eléctricos.

Mayores informaciones:

El gas de la ciudad (Toshi gas) : A una compañía que está más cerca de su domicilio que está indicada en la llave del gas.

El propan gas: A una tienda de la venta del propan gas que esta indicada en el cilindro (botella) del gas.

① Pedir el servicio del gas:

Después de chequear el tipo del gas, llame por teléfono a la compañía del gas y avise que tipo del gas usara. Un personal de la compañía ira a su domicilio para abrir la llave del gas.

② El pago del uso

Ud. Pagué mensualmente de las maneras siguientes :

- a . el sistema automático por la transferencia de su banco u oficina de correo. (Mayoría de las personas pagan con esa forma)
- b . el pago directo por la ventanilla del banco o la oficina del correo. (En las ciertas tiendas de 24 horas también)

③ Cancelar el servicio del Gas

Solicitar llamando por teléfono a la compañía del gas unos días antes de la fecha que desea cancelar el servicio. Y avisar su domicilio, nombre, número de teléfono y pagar la cuenta.

4. Luz (DENKI)

En la ciudad de Shizuoka hay dos frecuencias. Este de Fuyikawa la frecuencia es 50 hertzios y oeste del Fuyikawa es 60 hertzios. Si su domicilio se localiza en el este del río comunique con la compañía eléctrica de Tokio. Si se localiza en el oeste del río comunique con la compañía eléctrica de Chubu. El voltaje es 100 voltios. El uso de los aparatos sin confirmar la frecuencia y el voltaje puede causar la avería. Especialmente los aparatos eléctricos que han sido traídos de los países extranjeros no conforme a la norma japonesa. Consulte a la oficina de la compañía eléctrica por favor.



Mayores informaciones:

Este de Fuyikawa:

la compañía eléctrica de Tokyo (TOKYO DENRYOKU)

Oeste de Fuyikawa:

la compañía eléctrica de Chubu (CHUBU DENRYOKU)

① Pedir el servicio de luz

Puede solicitar las maneras siguientes:

- a . Solicitar llamando por teléfono al sucursal de la oficina municipal de Agua y avisar su domicilio, nombre, número de teléfono y la fecha del inicio del uso de la luz.
- b . Llenar el formulario que esta colgado en el tirador del corriente y manarlo por correo.

② El pago del uso

Ud. puede pagar mensualmente de las maneras siguientes :

- a . el sistema automático por la transferencia de su banco u oficina de correo. (Mayoría de las personas pagan con esa forma)
- b . el pago directo por la ventanilla del banco o la oficina del correo.
(En las ciertas tiendas de 24 horas también)

③ Cancelar el servicio del gas

Llamar por teléfono a la compañía de la luz por lo menos un días antes que Ud. desea cancelar el servicio de la luz y pagar la cuenta.

5. Teléfono (DENWA)

① Nueva instalación de Teléfono

Cuando quiere solicitar la instalación, primero avise al dueño y solicite a la oficina de NTT de su localidad. Ud. tiene que pagar la comisión de construcción de la línea y la instalación. Puede comprar el aparato del teléfono en NTT o la tienda de artefactos.

Lugar de la solicitación: Oficina de NTT

Los documentos necesarios y Expensas

- a . Los documentos de la identificación (Ej. Pasaporte, Carné extranjero, Licencia de automóvil, etc.)
- b . La comisión de la instalación del teléfono mas la comisión del contrato son \ 72,800 aproximadamente (fuera del impuesto

sobre el consumo)

- c . La comisión de la construcción para la instalación (la despega es diferente depende del contenido de la construcción)

Mayores informaciones: los servicios telefónicos de NTT

El servicio	Teléfono	El servicio	Teléfono
Instalación nueva	116	Señal de la hora (de pago)	115
Otros servicios	116	El pronostico	117
Avería	113	Collect Calls	106
Guía de los números (de pago)	104	Información en ingles	0120-364463
Policía	110	(Llamada gratis)	

② Bill payment

Ud. puede pagar mensualmente de las maneras siguientes :

- a . el sistema automático por la transferencia de su banco u oficina de correo. (Mayoría de las personas pagan con esa forma)
- b . el pago directo por la ventanilla del banco o la oficina del correo. (En ciertas tiendas de 24 horas también)

③ Mudanza de la línea telefónica

Llame al 116 que es el numero del servicio telefónico de NTT por lo menos 3 días antes de la mudanza y informar su nombre, domicilio y su numero de teléfono.

④ Cuando no necesita usar su teléfono

- a . Cuando quiere vender su derecho de línea telefónica venga a la oficina de NTT para hacer el trámite necesario. El precio de la venta se puede negociar entre las personas interesadas libremente.
- b . Cuando quiere vender el derecho de la línea telefónica a la compañía privada puede averiguarlas por la guía telefónica , Town Page , “ Vendedores Telefonicos” (DENWA TORIHJIGYO)

⑤ Numero de telefono (DENWA BANGO)

Los números de teléfono de Japón esta compuesto como lo siguiente:

- a . Código de área (Cuando Ud. llama a fuera de su ciudad, tiene que marcar el código adecuado del área.)
- b . Indicativo telefónico de la ciudad
- c .Código del contratado

Ej. 054 - 251 - 3770
Código de área Indicativo telefónico de la ciudad Código del contratado

⑥ Guía telefónica (DENWA CHO)

Si Ud. tiene el teléfono instalado, La guía telefónica será distribuida a su casa gratis. También Ud. puede conseguir desde la Oficinas de NTT. Si Ud. no quiere que ponga su número de teléfono en la guía telefónica avise a NTT cuando lo instale. Hay dos tipos de la guía telefónica.

a . Hello page

Hay dos variedades de esta guía, uno es para los números personales y otro es para las listas de los trabajos. Los artículos en esta guía están ordenados por silabas japonesas.

b . Town Page (Yellow Pages)

Los artículos están clasificados por el servicio y la profesión. Es muy útil para conseguir las nuevas informaciones.

c . Town Page (Guía telefónica en ingles)

Los artículos están escritos en ingles y clasificados por el servicio y la profesión. Hay una edición del Este y Oeste de Japón (incluido la provincia de Shizuoka). Si desea conseguir la guía telefónica en Ingles comuniqué por favor: Centro de Town Page (Guía telefónica) en ingles TEL 0120 ñ 460815 (llamada gratis)



⑦ Teléfono publico (KOSHU DENWA)

Hay dos tipos del teléfono público: El teléfono gris es digital y el verde es análogo. Algunos son solo con tarjeta de teléfono y otro es con la tarjeta y moneda de \ 10 & \ 100 (No devolverá el vuelto). Converse cuidando la señal del limite del tiempo por favor. Si desea seguir conversando ponga otras monedas u otra tarjeta. Se venden las tarjetas de teléfono en las oficinas o las tiendas de NTT o compre por la maquina de venta. Cuando desea llamar al extranjero utilice el teléfono público internacional.

⑧ Llamadas internacionales (KOKUSAI DENWA)

Hay varias compañías que ofrece los servicios de las llamadas internacionales desde Japón. Las tarifas son diferentes por cada compañía y también a donde Ud. va a llamar. Puede hacer llamadas internacionales por el teléfono público que marca como para ambas

llamadas de internacional y nacionales. Lo encontrara en las oficinas de Correos central, estaciones del tren de JR, almacenes etc.

Lugar de la solicitud & mayores informaciones

24 horas / puede comunicar en ingles

Compañía	Código de la identificad	Numero para informar
KDDI	001	0057
Cable & Wireless IDC	0061	0120-03-0061
Doitsu Telecom	0080	0120-66-8666
Nippon Telecom	0041	0088-41
Worldcom Japan	0071	0120-61-0071
NTT Communications	0033	0120-54-0033

Códigos de los países

	País	Código	País	Código
A s i a	UAE	971	China	86
	Irán	98	paquistaní	92
	India	91	Bangla Desh	880
	Indonesia	62	Filipinas	63
	Korea	82	Vietnam	84
	Singapore	65	Hong Kong	852
	Sri Lanka	94	Malasia	60
	Tailandia	66	Myanmar	95
	Taiwán	886		

	País	Código	País	Código
E u r o p e	Inglaterra	44	España	34
	Italia	39	Dinamarca	45
	Austria	43	Alemania	49
	Holanda	31	Francia	33
	Suisa	41	Belgica	32
	Sueca	46	Federación de Rusa	7

	País	Código
A m e r i c a	E.E.U.U	1
	Canadá	1
	Brasil	55
	Perú	51
	México	52

	País	Código
O c e a n í a	Australia	61
	Guam	671
	Saipan	670
	Nueva Zelandia	64

	País	Código
Á f r i c a	Egipto	20
	Republica Sudafricana	27

Como se hace una llamada internacional:

Cuando Ud. hace una llamada, marque el código de la identificación de la llamada internacional y luego marque el código del país, el código del área (elimine el primer Cero) y el número de teléfono. También puede hacer la llamada por una operadora (KDDI 0052), sin embargo, la tarifa de la llamada será más alta que una llamada normal.

⑨ International Telegram (Telex)

The charges differ according to the place you are sending it to. Normally one word costs between ¥100 ~ ¥200.

International Telegram Information Center TEL 03-3344-5151

⑩ Celular (Keitai Denwa) y PHS

Estos días el celular y PHS son usables por no hay necesidad de ninguna instalación, también el precio es muy económico y el registro es simple. Puede comprar el aparato y registrar el número de teléfono en la tienda de los artefactos o la compañía telefónica. Sin embargo el área del uso es limitado.

Generalmente Ud. necesita preparar los documentos siguientes para el contrato :

- a . Documentos de identidades (Ej. Pasaporte Carné extranjero Licencia de automóvil)
- b . La comisión del contrato es aproximadamente 3000 yenes
- c . Otros gastos para comprar el aparato etc.

Cuando Ud. quiere hacer una llamada internacional con su celular o PHS. Las tarjetas del prepago también son convenientes. Puede comprarlas en las tiendas de 24 horas.

6. El servicio postal (YUBIN)

La oficina de correos trata todo tipo de envíos. La oficina de correos y los buzones del correos son identificados por esta marca 〒. Puede comprar las estampillas (KITTE) y las postales (HAGAKI) en cualquier tienda que tiene la misma marca. Aparte del servicio postal tiene el servicio de los ahorros. Si Ud. tiene libreta de correo y la tarjeta de crédito de ahorro del correo puede sacar el dinero en cualquier sucursal de la oficina del correo en Japón. Es muy útil para las personas que viajan por turismo y por trabajo. También se puede pagar el gasto del agua, gas y luz, etc. por la cuenta de transferencia postal. En la cualquier oficina de Correo puede abrir una cuenta.

Mayores informaciones:

- a. Información del servicio postal (Ingles / llama de pago)
Lunes ~ Viernes 9:30 ñ 16:30
Tokyo TEL 03-547-2585
Nagoya TEL 052- 961- 0103
- b. El servicio telefónico del ahorro (Ingles / llamada gratis)
Lunes ~ Viernes TEL 0120-085420

① El horario del servicio

- a. El servicio de correo : Lunes ~ Viernes 9:00-17:00
Hay algunas oficinas que esta abiertas a otra hora, y también para los sábados.
- b. El servicio del ahorro y el seguro : Lunes ~ Viernes 9:00-16:00
※ La caja automática que esta en ciertos locales se puede utilizar los sábados, los domingos y fuera del horario.

② Las clasificaciones de los correos

A. Correos nacionales (mirar la lista de la tarifa de correo PG. 61)

a. Cartas

- 1. La talla normal (TEIKEI YUBINBUTSU)
La talla normal es : 14 ñ 23.5 cm de longitud, 9 ñ 12 cm. de anchura y menos de 1 cm. del espesor y 50g de peso.)
- 2. Correos fuera de la talla (TEIKEI GAI YUBINBUTSU)
Tiene la talla mayor que la talla normal y menos de 60 cm de longitud y la medida del total es menos de 90 cm de longitud y la anchura y mas el espesor. Y menos de 4kg del peso)
- 3. Mini- carta (YUBIN-SHOKAN)
Hay una forma especial y se vende en las oficinas de correo.

b . La tarjeta postal (HAGAKI)

1. La tarjeta postal normal (TSUJYO HAGAKI)

Hay dos tipos de tarjeta postal, la tarjeta postal del gobierno no necesita pegar la estampilla y la tarjeta postal privado que se necesita pegar la estampilla para poder ser enviada.

2. La tarjeta postal con repuesta pagada (OFUKU HAGAKI)

Dos tarjetas vienen con una tarjeta y el que manda usa la mitad de la parte de la tarjeta que marca "OSHIN-YO" y la otra parte que marca "HEINSHIN-YO" usa para reponderla. Significa que el que manda la tarjeta paga el gasto del correo del regreso.

c . Paquete postal (YU-PACK)

1. Paquete normal (FUTSU-KOZUTUMI YUBINBUTSU)

El paquete que pesa menos de 20 kg.

2. Paquete de los libros (SASSHI KOZUTUMI YUBINBUTSU)

Es un servicio para mandar los libros y el costo del envío es menos que el del paquete normal. Sin embargo el peso tiene que ser menos de 3 kg y antes de mandarlo el funcionario de la oficina de correos tiene que chequearlos.

d . El servicio especial del correo

1. Envío especial de Express (SOKUTASU)

Necesita pagar 270 yenes de la tarifa del envío Express aparte del costo del envío normal.

2. Correo registrado (KAKITOME)

Es un servicio para mandar un correo de los documentos importantes o los productos. Cuando los pierda en el camino Ud. recibe la indemnización. También hay otro servicio se llama (KanI KAKITOME), el servicio del correo registrado simple y cuesta menos.

e . El servicio del envío a su domicilio (TAKUHAI-BIN)

Hay varios tipos del servicio dependiendo de la talla , el peso , el servicio Express o normal. Lleve el paquete hasta la oficina del correo de su localidad por favor.

☆ También hay un servicio de envío a su domicilio por las empresas de transporte. Si es para dentro de Japón llegara su paquete dentro de unos días. Ud. puede llevar los paquetes a las tiendas que tienen las banderas o los letreros de la compañía de transporte o a las tiendas de convenientes. Algunas agencias vienen a recoger los paquetes hasta su domicilio. Hay un servicio que se llama "COOL-

TAKKYUBIN " que es para los productos que se necesitan mandarlos congelados. Las tarifas son diferentes depende de la talla, el peso y la distancia.

B. El servicio de los correos internacionales (mirar la lista de la tarifa de correo PG. 60-61)

a . Las clasificaciones de los servicios

1. Correo por vía aérea (KOUKU- BIN)

Depende del lugar de la destilación es diferente cuanto demora a llegar. Normalmente llegara su correo dentro de 4 o 8 días.

2. Correo por vía marítima (FUNA- BIN)

Llagara su paquete dentro de 10 o 80 días. El costo del envío es menos que el servicio por vía aérea.

3. SAL (SAL-BIN)

La tarifa del servicio de SAL es menos que el servicio por vía aérea y llega mas rápido que del servicio por la vía marítima.

b . Las clasificaciones de los correos

1. Cartas: para las cartas o los documentos menos de 2 Kg. del peso.

2. Aerogramas (KOKU-SHOKAN)

Hay una talla especial y Ud. puede comprar en las oficinas de correos.

3. Las tarjetas postales para los países extranjeros
(KOKUSAI YUBIN HAGAKI)

La tarifa es uniforme para todos los países

4. Los impresos (INSATSU BUTSU)

Cuando manda los libros, los catálogos y los documentos etc. Descuentan los costos. Cada paquete tiene que ser menos de 2 Kg. (Los libros y los folletos menos de 2 Kg.) y antes de mandarlo el funcionario de la oficina de correos tiene que chequearlos.

5. Paquetes pequeños (KOHATA HOSO BUTSU)

Si es un paquete menos de 2 Kg. del peso el costo del envío es mas económico.

6. Paquete postal (KOZUTSUMI)

Puede mandar el paquete que pesa menos de 20 Kg.

7. El servicio especial del correo

Hay varios tipos del servicio especial del correo. El servicio especial de Express (SOKUTATSU) Correo registrado (KAKITOME) Correo con el seguro (HOKEN TUKI) etc.

Lista de la tarifa del correo

Correos nacionales (Los correos normales)

Especies	contenido	Pesos (Hasta)	precios
La primera categoría (Cartas)	La talla normal (TEIKEI YUBINBUTSU)	Hasta 25g	80yenes
		50g	90yenes
	Correos fuera de la talla (TEIKEI GAI YUBINBUTSU)	50g	120yenes
		75g	140yenes
		100g	160yenes
		150g	200yenes
		200g	240yenes
		250g	270yenes
		500g	390yenes
		750g	580yenes
		1 kg	700yenes
		2 kg	950yenes
		3 kg	1150yenes
		4 kg	1350yenes
	Mini-carta(YUBIN-SHOKAN)		60yenes
La segunda categoría (La tarjeta postal)	La tarjeta postal normal		50yenes
	La tarjeta postal con repuesta pagada		100yenes
	La tarjeta postal del paquete		50yenes

El servicio de los correos internacionales (Correos normales por la vía aérea)

Zona		Zona 1	Zona 2	Zona 3	
Destilación		Asia, Guam, Marshall, Midway, Palau y otros	Norte América, centro América, Oceanía, Cercano y Medio Oriente, Europea	África, Sudamérica	
Clasificación	Pesos (hasta)				
Cartas	Correo de la talla normal	25g	90yenes	110yenes	130yenes
		50g	160yenes	190yenes	230yenes

Cartas	Correo fuera de la talla normal	50g	220yenes	260yenes	300yenes
		100g	330yenes	400yenes	480yenes
		250g	510yenes	670yenes	860yenes
		500g	780yenes	1090yenes	1490yenes
		1 kg	1450yenes	2060yenes	2850yenes
		2 kg	2150yenes	3410yenes	4490yenes
	La tarjeta	25g	90yenes	110yenes	130yenes
	Aerogramas	90yenes de la tarifa plana para todos los países			
La tarjeta postal	70yenes de la tarifa plana para todos los países				

③ Remesa dentro del país y remesa a los extranjeros

a . Remesa dentro del país (remesa nacional) (KOKUNAI SOUKIN)

1. Correo registrado del dinero (GUENKIN KAKITOME): Puede mandar hasta 500,000 yenes. Hay un sobre especial para este servicio y puede comprarlo en las oficinas de correos.
2. Giro postal (YUBIN KAWASE) : Aparte del servicio del giro normal, hay un servicio del giro telegráfico para mandarlo mas rápido y un giro para mandar menos cantidad de dinero.
3. Transferencia del dinero dentro de país (YUBIN KAWASE) : Es una manera de mandar el dinero por la red del ahorro.

b . Remesas internacionales (KAIGAI SOKIN)

1. Giro postal intencional (KOKUSAI YUBIN KAWASE) : Mandar la escritura del giro al domicilio del destinatario por correo.
2. Transferencia internacional del dinero (KOKUSAI YUBIN FURIKAE) : Hacer la transferencia a la cuenta del ahorro del correo o del banco. El costo es más económico que del giro postal internacional.
3. Estampilla internacional del regreso(KOKUSAI HENSHIN KITTE) : Cuando quiere que mande la respuesta puede mandar las estampillas con esa carta para que no gaste el costo del envío. Cuesta 150 yenes cada estampilla.

④ Notificacion de la ausencia (FUZAI HAITATSU) :

Quando reparten los correos registrados o los paquetes en su

ausencia , los carteros dejan la notificación de la ausencia y los llevan a la oficina de correo. Luego Ud. avisa la fecha y el horario conveniente a la oficina por teléfono o por la notificación.

⑤ **Notificación del cambio del domicilio (TENKYO TODOKE) :**

Cuando cambie su Domicilio a otro lugar, tiene que avisar para cambiar el domicilio en el correo. Los carteros llevan los correos al ex-domicilio durante un año.

7. Banco (GINKO)

En Japón, normalmente la forma del pago es en efectivo y utiliza el cheque personal muy rara vez. Esta siendo popular la tarjeta de crédito sin embargo hay tiendas que no acepta todavía.

① **El horario del funcionamiento**

El horario de la caja automática: Lunes a viernes 8:45-19:00 (algunas oficinas principales que funciona la caja hasta las 21:00)

b. Sábado 9:00-17:00

c. Domingo y los feriados 9:00-17:00

Los horarios de la caja son diferentes depende en los lugares de las oficinas y las sucursales del banco. Mayorías de las cajas no se puede usar en los días sábados, domingos y feriados. Sin embargo las cajas que están en la estación principal de JR, almacenes y algunas tiendas convenientes que están abiertas las 24 horas. Los horarios del funcionamiento son diferentes depende de los lugares.

※ Durante los horarios siguientes le cobraran \ 105 yenes de las comisiones.

a. después de 19:00 Lunes –Viernes

b. después de 14:00 Los sábados

c. Los domingos y feriados

Cuando utilice la maquina de otro banco también le cobrara \ 105 yenes de las comisiones.

② **La cuenta de banco (Ginko Kouza)**

a. Una cuenta del ahorro normal (FUTSU YOKIN KOZA)

Cualquier momento puede depositar y sacar el dinero. Las proporciones del interés es bajo.

b. Deposito a termino fijo (TEIKI YOKIN KOZA)

Hasta la fecha fija no puede sacar el dinero. Las proporciones del interés es más alto que la cuenta del ahorro normal.

c. Una cuenta de la reserva (TSUMITATE YOKIN KOZA)

Cualquier momento puede depositar sin embargo hasta la fecha fija no puede sacar el dinero.

③ Para abrir una cuenta del banco

para abrir una cuenta bancaria no cuesta nada sin embargo necesita depositar mas de 1yen para la cuenta del ahorro normal y mas de 1yen hasta diezmil yenes para las otras cuentas. No puede abrir una cuenta para un matrimonio en Japón. Cuando haga el tramite para abrir una cuenta también puede sacar la tarjeta de crédito. Los documentos necesarios con los siguientes.

a. Carné de identificación (carné extranjería, pasaporte etc...)

b. Sello personal (INKAN)

④ Para sacar y depositar el dinero

Después de llenar el formulario debido solicitarlo a la ventanilla del banco. Cuando quiere sacar el dinero necesita el sello personal. Con la tarjeta de crédito también puede depositar y sacar el dinero por la caja automática.

⑤ Pago automático desde su cuenta del banco (JIDO FURIKAE)

UD. puede pagar el gasto de vida como el de agua, gas, luz, teléfono y NHK por la transferencia desde su cuenta de banco. Haga el tramite en el banco de su cuenta con su libreta de banco, su sello de banco y las facturas del cada pago.

⑥ Remesas internacionales (KOKUSAI SOUKIN)

Los días que demora para llegar son diferentes, depende de la manera de envió y el banco.

a. Remesa por el cheque (SOKIN KOGITTE):

El banco manda el cheque al domicilio del consignatario.

b. Remesa telegrafía (DENSHIN SOKIN) :

Manda el dinero a la cuenta de banco del consignatario. El comisión es 4000 yenes y si UD. paga el comisión del consignatario 1500 yenes aumenta.

8. Televisión (TEREBI)

En Japón hay dos tipos de red de emisoras de televisión. Uno es la red nacional de emisora y otro es la red comercial de emisora. Para tener la conexión de la línea NHK necesita tener el contrato. NHK es dirigido por los comisionados de los residentes que miran los programas de NHK. Ud. Paga la comisión dejando un mes. (cada dos meses) También hay otra línea de TV como BS y CS que son los programas de los extranjeros. Necesita pagar la comisión para mirar esos programas.

① Lista de las comisiones de la conexión

Tipo	Manera de pago	Proporción de 1mes	Proporción de 2 meses	Proporción de 6 meses	Proporción de 12 meses
El contrato del color	Transferencia por la cuenta	1,345	2,690	7,650	14,910
	Cobro de la visita	1,395	2,790	7,950	15,490
El contrato del color de Satélite	Transferencia por la cuenta	2,290	4,580	13,090	25,520
	Cobro de la visita	2,340	4,680	13,390	26,100

② El pago de las comisiones

- Utilizar el servicio automático de la transferencia por el banco o la oficina de correo.

(Mas económico que pagar al cobrador)

- Pagar la comisión directamente al cobrador que viene a su casa.

9. Las informaciones del trabajo (SHIGOTO)

Para trabajar en Japón, Ud. necesita tener la visa de residente para que le permitan trabajar. Consulte las mayores informaciones a la agencia sucursal de la inmigración de su región por favor. Los que tienen la visa del tipo “ La visa de estudiante” o “ La visa del Pre-colegio” pueden conseguir los trabajos temporal después de recibir el permiso desde la sucursal de inmigración de su región.

Mayores informaciones : **La oficina de Shizuoka de la sucursal de inmigración Regional de NAGOYA**

Edif. ABC Plaza 9-4 Tenmachi, Shizuoka-shi

TEL: 054-653-5571

**La oficina de Hamamatsu de la sucursal de
inmigración Regional de NAGOYA**

81-6 Asada-cho, Hamamatsu-shi

TEL: 053-458-6496

※ Lunes-viernes (excepto los sábados ,domingos y los
feriados) 9:00-12:00, 13:00-17:00

① El procedimiento del trámite del permiso para el trabajo temporal:

el permiso desde la oficina de inmigración. Para cada caso es diferente la condición para juzgar el permiso. Le dará el permiso cuando los ingresos ayudan a los gastos de la vida y los trabajos sean leves para que sus estudios no sean pesados. Una vez que obtenga el permiso vale aunque cambie el lugar de trabajo. Cuando renové su visa de l tiempo de la estadía haga el trámite de este permiso otra vez. El tramite es gratis.

Los documentos necesarios:

- El formulario del permiso de la actividad (solicitar en la inmigración)
- Pasaporte
- Carné extranjería
- Certificado de estudio/Certificado (Libreta) de las notas

② Las condiciones de hacer el trabajo temporal

Los estudiantes de la universidad y de la escuela para los graduados:

menos de 28 horas por una semana. Menos de 8 horas por día en las vacaciones largas

Los estudiantes de la investigación y los oyentes :

menos de 14 horas por una semana. Menos de 8 horas por día en las vacaciones largas.

Los estudiantes de la academia: menos de 4 horas por día

③ Las organizaciones de la presentación de los trabajos temporales

1 . Organización publica de suministración (Hello work)

Cuando necesita buscar los trabajos y quiere hacer consulta sobre el trabajo visite Hello work llevando su carné extranjería. Vaya con una persona que hable japonés por favor.

Las oficinas que tienen servicio para los extranjeros

Nombre de la oficina	Lugar y TEL	Horario y Idiomas
Hello work de Numazu	Numazu-shi Ichiba-cho 9-1 055-931-0145	Martes/Jueves 9:00-12:00 Portugués y español
Hello work de Shimizu	Shimizu-shi Matsubara-cho2-15 0543-51-8609	Martes/Jueves 13:00-16:00 Portugués y español
Hello work de Shizuoka	Shizuoka-shi Nishijima 235-1 054-238-8601	Martes/Jueves 13:00-16:00 Portugués y español
Hello work de Iwata	Iwata-shi Mitsuke 3599-6 0538-32-6181	Martes/Jueves 9:00-12:00 Portugués y español
Hello work de Hamamatsu	Hamamatsu-shi Asada-cho 50-2 053-457-5188	Martes/Jueves 9:00-12:00 Portugués y español

Otras oficinas

Nombre de la oficina	Lugar	TEL
Hello work de Atam	Atami-shi tawaramoto 9-1	0557-82-3261
Hello work de Itou	Itou-shi oohara 1-5-15	0557-37-2605
Hello work de Shimoda	Shimoda-shi yonchoume 5-26	0558-22-0288
Hello work de Mishima	Mishima-shi Bunkyocho 1-3-112	055-980-1301
Hello work de Gotenba	Gotenba-shi 1111	0550-82-0540
Hello work de Fuji	Fuji-shi Denpou 3628-2	0545-51-2151
Hello work de Fujinomiya	Fujinomiya-shi Kandagawa 14-13	0544-26-3128
Hello work de Yaizu	Yaizu-shi Ekikita 1-6-22	054-628-5155
Part Satelite de Fujieda	Fujieda-shi Tanuma 1-18-1	054-636-2126
Hello work de Shimada	Shimada-shi Hontoori 1-4667	0547-36-8609
Hello work de Haibara	Haibara-cho Hosoe 4138-1	0548-22-0148
Hello work de Kakegawa	Kakegawa-shi Kinjyo 71	0537-22-4185
Hello work de Tenryu	Tenryu-shi Futamata akura 8-5	0539-25-4108
Part Satelite de Fukuroi	Fukuroi-shi Kamiyamanashi 123	0538-49-4400
Hello work de Hosoe	Hosoe-cho Hirooka 312-3	053-522-0165

2. Revistas de informaciones y las columnas informativas del periódico
 - (1) Revista informativa para los estudiantes extranjeros : “ KOURYU NETWORK ” publicación mensual
(1500 yenes anuales para los estudiantes extranjeros y 3000 yenes para los japoneses) Publicado por la sala de la consulta de los estudiantes extranjeros del grupo voluntario
TEL 03-3465-7550
 - (2) Revista de la información publica : “ GEKKAN ASIA NO TOMO ”
(2000yenes anual para los estudiantes extranjeros y 3000yenes para los japoneses)
Publicado por la Fundación de la asociación de la cultura de los estudiantes asiáticos
TEL 03-3946-7565
 - (3) Revistas gratuitas para las informaciones de empleos:
están puestas en algunas tiendas convenientes.
 - (4) Los periódicos principales: Las columnas informativas de los empleos
3. La sección de los estudiantes de la oficina de la universidad
En las mayores partes de las universidades que reciben los estudiantes extranjeros están realizando de presentar los trabajos temporales para ellos.
4. Centro de los servicios de los empleos extranjeros
Esta ofreciendo varias informaciones para los estudiantes u otros extranjeros que desea conseguir los empleos profesionales y especialidades.
 - (1) Centro de los servicios de los empleos extranjeros de Tokyo
Tokyo-to Minato-ku Roppongui 3-2-21 “ Roppongui job park ”
TEL 03-3586-8609
Horario: Lunes-Viernes 9:30-16:30
 - (2) Centro de los servicios de los empleos extranjeros de Osaka
Osaka-shi Chuou-ku Minamisenba 3-11-18 10 ° piso del edificio de YUSEI GOJYOKAI SHINSAI-BASHI
TEL 06-6241-5606
Horarios: Lunes-Viernes 9:30-16:30
 - (3) Centro de los servicios de los descendientes japoneses
Tokyo-to Chiyoda-ku Sotokanda 5-3-14 10 piso del edificio de Hisawadou
TEL 03-3836-109

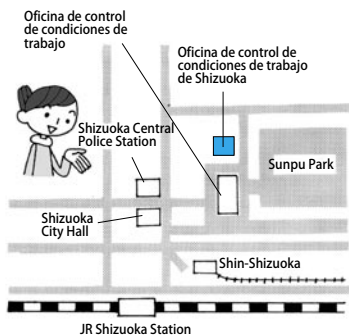
Horarios Lunes-Viernes 9:30-16:30

- (4) Centro de los estudiantes de NAIGAI (Solo para los estudiantes extranjeros)
Primera oficina de las consultas para los extranjeros
Tokyo-to Shinjyuku-ku Kamiochiai 1-17-1
TEL 03-3951-9103
Segunda oficina de las consultas para los extranjeros
Tokyo-to Shinjyuku-ku Yotsuya 1-21
TEL 03-3359-5997

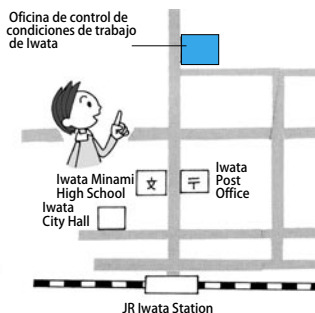
② Oficina para el control de condiciones de trabajo

En Japón hay una ley llamada “ ley de condiciones de trabajo ” y cuando esta trabajando el extranjero tiene que tener un contrato de trabajo. El que ofrece tiene que mostrar lugar del trabajo, el contenido, horarios del trabajo, los días de descanso, las vacaciones, los salarios etc. Para el trabajador. Las oficinas de control de condiciones de trabajo están puestas como las organizaciones del gobierno en todas partes de Japón a dirigir y supervisar para que cumplan la ley de condiciones de trabajo en los lugares del trabajo. Cuando tenga duda o algún problema sobre las condiciones del trabajo o los ambientes del trabajo consulte a la oficina que esta cerca de su ciudad.

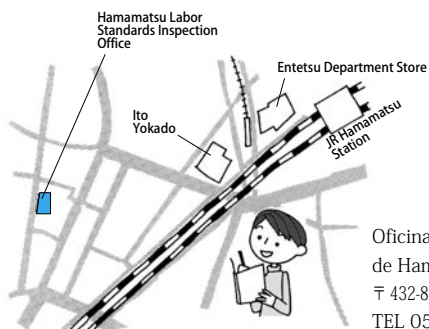
Las oficinas que tienen las secciones de las consultas para los extranjeros



3° piso del edificio del ministerio regional de Shizuoka
〒 420-8639 Shizuoka-shi Outemachi 9-50
TEL 054-254-6311



4piso del edificio del ministerio regional de Iwata
〒 438-8585 Iwata-shi Mitsuke 3599-6
TEL 0538-32-2205



Oficina de control de condiciones de trabajo
de Hamamatsu
〒 432-8555 Hamamatsu-shi Motouo-cho 146
TEL 053-456-8147

Otras oficinas de control de condiciones de trabajo

Sucursal de Shimada de la oficina de control de condiciones de trabajo de Mishima	Shimada-shi Nishihongou2-5-3 1° piso del edificio del ministerio regional de Shimoda TEL 0558-22-0649
Oficina de control de condiciones de trabajo de Mishima	Mishima-shi Bunkyou-cho 1-3-9 TEL 055-986-9100
oficina de control de condiciones de trabajo de Numazu	Numazu-shi Ichiba-cho 9-1 4° piso del edificio del ministerio de Numazu TEL 055-933-5830
Oficina de control de condiciones de trabajo de Fuji	Fuji-shi Miyuki-cho 13-28 TEL 0545-51-2255
oficina de control de condiciones de trabajo de Simizu	Shimizu-shi Matsubara-cho 2-15 3° piso del edificio del ministerio de Shimizu TEL 0543-51-8800
oficina de control de condiciones de trabajo de Shimada	Shimada-shi Hontoori 1-4677-4 3° piso del edificio del ministerio del trabajo de Shimada TEL 0547-37-3148

10. Mudanza

Tengan cuidado con lo siguientes cuando hagan mudanza.

① Aviso previo de la mudanza

Hay que avisar al dueño del apartamento con un mes de anticipación de mudarse. Si no hace tiene que pagar el alquiler de un mes.

② Agua / gas / luz

Aproximadamente 3 días antes del día de la mudanza hay que avisar a las empresas de agua, gas y luz y cancele las despesas (gastos).

③ Correos

Pida la tarjeta postal para la declaración del cambio del domicilio en la ventanilla de la oficina de correo y llénela. Los correos que llegan con el domicilio antiguo mandan a su domicilio nuevo.

④ Teléfono

Persona que tiene teléfono residencial hay que avisar a la compañía telefónica pidiendo el trámite de la cancelación y quitar los aparatos y las construcciones de los aparatos al domicilio nuevo. También tiene que cancelar la despesa. Persona que tiene celular o PHS también hay que avisar a su compañía telefónica para cancelar el servicio y la despesa.

⑤ Carné del registro extranjería

Necesita registrar su registro extranjería en la municipalidad de la ciudad de nuevo domicilio dentro de 2 semanas después de mudarse.

⑥ El seguro nacional de salud (KOKUMIN-KENKOU-HOKEN)

Cuando mude a otra ciudad, tiene que cambiar el seguro nacional de salud. Devuelva el carné del seguro a la sección del seguro nacional de salud de la municipalidad antigua y haga el trámite del seguro nuevamente en la municipalidad nueva.

⑦ La cancelación del alquiler

Hay que entregar el apartamento limpio al dueño. Deposito será devuelto a Ud. Después de deducir el alquiler debido y los gastos de las reparaciones de las partes rotas de los cuartos.

11. Las costumbres de la vida

① Asociación de los vecinos

Asociación de los vecinos (CHONAIKAI) es una asociación voluntaria que esta formada por los residentes de cada comunidad. Funciona como un puente entre los ciudadanos y la oficina de la municipalidad al mismo tiempo planea y realiza el festival deportivo regional, las fiestas, las recuperaciones los artículos defectuosos. La participación en las asociaciones es su voluntad, sin embargo para ser socio necesita pagar una cuota. Recomendamos a participar a las personas que tienen familia y los hijos para que les ayude a asimilar a la sociedad y tener una vida mas alegre. Pregunte a los vecinos para las mayores informaciones por favor.

② Sello personal (INKAN/HANKO)

En Japón, cuando quiere abrir una cuenta bancaria, depositar y sacar el dinero o dejar la firma para los documentos importantes, costumbre firmar su nombre y sellar con su sello. El sello personal funciona como la firma personal. En Japón el sello es más efectivo que su firma. Por lo tanto hay tener cuidado cuando utiliza su sello.

a .Sello registrado y e sello normal

El sello que esta registrado en la municipalidad de su región es llamado como " YITSUIN " . El sello normal (no registrado) es llamado como " MITOMEIN " . Para el uso normal como sacar el dinero de su cuenta bancaria o viceversa, el MITOMEIN será de uso común. JITSUIN es el uso para los documentos importantes como el registro del automóvil, etc.

b .Registro del sello (INKAN TOROKU)

El tramite de registro del sello (Inkan Toroku) se tiene que hacer en la municipalidad. Pida un sello especialmente para registrar en la tienda del sello. Después del registro aceptado le emitirá la tarjeta del sello registrado. Una vez que obtenga la tarjeta Ud. Puede solicitar el certificado del registro INKAN en la sección encargada de la municipalidad cuando necesite.

③ Las tarjetas de negocios

En Japón, hay una costumbre de intercambiar la tarjeta de negocios que figura el nombre, el domicilio de su empresa, el número de teléfono, etc. Cuando se encuentra con alguien por primera vez. También para los estudiantes extranjeros serian útiles para que la

gente recuerde fácilmente.

④ Manera de sacar las basuras

Hay varios tipos de desperdicios domésticos, Cada local tiene cada regla para las separaciones de las basuras, el lugar y el día para sacarlas depende de la zona tiene una bolsa especial para las basuras. Consulte para mayores informaciones a su vecino o dueño del apartamento por favor. La mayoría de la municipalidad esta repartiendo los informes sobre las basuras, seria bueno para informarle. Separe las basuras de acuerdo a las categorías y sacarlas en las fechas y a los locales determinados por favor.

Los ejemplos de las separaciones de las basuras

✗ No se puede sacar las basuras desde



✗ No se puede sacar las basuras de noche antes a la fecha determinada. Quemables e in-quemables juntos.



Aire-acondicionado
televisión refrigerador
lavadora
Estas basuras no se pueden sacar como las basuras grandes. Necesita llamar a la empresa para que recoja.

a. Basuras quemables (KANEN-GOMI/MOERU-GOMI):

Basuras de las cocinas, papeles y ropas etc.

b. Basura inquemable (FUNEN-GOMI/MOENAI-GOMI):

plástico, tecnopor, los productos del cuero sintético, los metálicos etc.

☆ Abra el agujero en las latas vaporizadoras y las botellas de gas para sacar ya que tiene posibilidad de explotar.

c. Basuras grandes:

muebles, bicicletas, algunos artefactos domésticos etc.

d. Basuras de los recursos:

botella de vidrio, latas, botella del plástico etc.

Atar los papeles usados (Periódico, propagandas, revistas, libros, cartones) con las cuerdas separando los tipos y sacar. Las maneras del

entregos de las basuras son diferentes cada ciudad.

Mayores informaciones: la sección de la administración de limpieza de cada oficina de la municipalidad (p160)

⑤ Baño (FURO):

Los japoneses tienen costumbres de tomar baño todos los días. Especialmente en los días del verano tenemos un clima con la alta temperatura y alta humedad por lo tanto aconsejamos que tome ducha o baño para mantener pulidez y estar relajado.

Antes de entrar al baño se lava el cuerpo. En el baño no se lavan. Los japoneses no cambia el agua del baño cada vez que entra las personas por lo tanto hay que prestar atención para que no se ensucia el agua.

En cada zona hay varios baños públicos "Aguas termales". Sería bueno para distraerse ya que tiene bastantes tipos de los baños como Sauna (Baño de vapor), Baño de Burbujas, Baño de Hierbas, Baño al aire libre.

⑥ Peluquería/Salón de belleza:

Normalmente los hombres se cortan el cabello en la peluquería. El contenido de sus servicios es cortarse el cabello, lavarse el cabello, el afeitado y arreglar el cabello etc. sin embargo normalmente el precio de un juego del servicio es aproximadamente \4000yenes. El precio para los niños y estudiantes es mas barato.

Mujeres utilizan un salón de belleza normalmente. Hay bastante tipos del servicio como Permanente, cortarse el cabello, arreglar el cabello champú, tratamiento, teñir el cabello etc. Los precios del servicio son diferentes depende del salón. Recomendamos que vaya con la reserva.

⑦ Lavadura:

Hay varios tipos de detergente para lavar las ropas.

Detergente normal; algodón y teñido como las ropas interiores, las medias, las camisas, las sábanas etc.

Detergente neutro; Suéter (chompa), las ropas hechas de la lana y de seda, los vestidos de fiesta etc.



Estos días hay mucha gente esta usando jabón en polvo para evitar la contaminación del agua. Para mantener el abrigo, las ropas hechas de lana, seda, cuero recomendamos las lavanderías. Las lavanderías hay en todas partes por lo tanto lleve sus ropas hasta las tiendas. Las tarifas y los tiempos son diferentes de cada tiendas por lo tanto pregunte los detalles antes de pedir, por favor.

⑧ Celebración (OIWAI):

Para las celebraciones de las personas íntimas acostumbran dar algún regalo de felicidades como las fiestas de cumpleaños de sus hijos, ingreso o graduación de una escuela, obtencion de empleo o matrimonio. Generalmente la gente regala dinero en un sobre blanco y rojo(a veces el dorado) llamado "Shugui-Bukuro" .Sin embargo estos días regala las cosas que piden también. Pregunte a la persona que sabe la circunstancia para saber el regalo adecuado.

⑨ Funeral:

Cuando fallece una persona íntima o parientes, costumbre ir al velorio (OTUYA) y el funeral (OSOUSHIKI).Debe ir al velorio con ropa de color oscuro y al funeral con la ropa negra. No necesita llevar nada para el velorio sin embargo para la funeral necesita llevar el dinero llamado "OKODEN" . Normalmente lleva el dinero KODEN en un sobre blanco y negro llamado "BUSHUGUI-BUKURO" escrito su nombre al lado principal y entréguelo a la recepcionista de la funeral. Pregunte a la persona que sabe la circunstancia para saber la cantidad adecuada del dinero de "OKODEN" .

12. Informaciones para la vida.

Los eventos locales, lecciones y otras informaciones para la vida cotidiana están introducidos por los folletos de las informaciones públicas de la ciudad o de la provincia. Puede obtenerlos en la prefectura, la municipalidad, las bibliotecas, los centros comunitarios, etc. También hay algunos que están escritos en Ingles, portugués, Español, China o Hangul (Coreana).

Mayores informaciones: Mirar la lista de las municipalidades P160

Mirar la lista de las asociaciones de las relaciones internacionales P150